参加其它與世貿中心事件相關的研究的機會

我們提供該資訊的原因是，經常有參加了或沒有參加登記系統的人向我們詢問，是否可以參加與世貿中心事件相關的其它研究。如果你有興趣參加這類研究，你或許有機會參加。你可以致電或發送電子郵件給相關研究人員，來瞭解具體資訊。

康奈爾大學（Cornell University）的研究

紐約－長老會醫院/康奈爾大學魏爾醫學院（New York-Presbyterian Hospital/Weill Medical College of Cornell University）的醫生們正在研究人們對世貿中心災難的生理/大腦反應。那些從雙塔之一中撤離的人們、位於現場附近的人們或者參加了首批營救工作的人們符合參加此項研究的條件。如需瞭解更多詳情，請撥打電話(212)746-3782。

世界貿易中心疏散研究（World Trade Center Evacuation Study，HEED）

英國火災安全研究人員試圖在全球範圍內改善建築物的規章制度、設計和疏散程序，他們目前正尋求與9/11當天從世貿中心雙塔撤離的人們進行面對面的訪談。這個小組稱該研究為同類研究中規模最大的。如需瞭解更多詳情，請查詢網站www.wtc-evacuation.com，或者撥打電話(212) 484-1329。

暴露於創傷之中：首批救援人員的子女以及從世貿中心撤離的人們的子女

哥倫比亞大學（Columbia University）的研究人員正在努力瞭解首批救援人員（警察、消防員或緊急醫療救護人員）以及從世貿中心撤離的人們的子女的心理健康需求。通過他們父母的工作或面對世貿中心災難的經歷，這些兒童有可能間接地暴露於此次災難所造成的創傷之中。首批救援人員以及從世貿中心撤離的人們，如果有現年在9歲到15歲的小孩，就符合接受面對面訪談的條件。如需瞭解更多詳情，請給Christina Hoven醫生發電子郵件，她的電郵地址是ch42@columbia.edu，或者撥打電話(212) 543-5688或(800) 774-8448。

更新你的聯繫資訊

為了全面瞭解參加該登記系統的人們的健康狀況，並及時地與你進行聯繫，我們需要瞭解你目前的聯繫資訊。如果你的姓名、郵寄地址、電話號碼或電子郵件有變動，請告訴我們。

- **登陸**網站www.wtcregistry.org，點擊“Update Contact Info (更新聯繫資訊）”鏈結
- **給我們打電話或發電子郵件，把你的最新聯繫資訊告訴我們**
- **填寫下表**，把填有你目前聯繫資訊的表格郵寄或傳真給我們

怎樣與世界貿易中心健康狀況登記系統的工作人員聯繫

有任何問題？想提供回饋資訊？需要獲得資訊？想更新你的聯繫資訊？

共有四種方法與我們聯繫：

1. **撥打電話** (212) 442-1585或1-(866) NYC-WTCR (1-866-692-9827)
   週一至週五，東部標準時間上午9點到下午5點。如果在工作時間之外，請留言。我們會在下一個工作日回覆你的電話。
2. **發傳真**到 (212) 788-4127
3. **發電子郵件**到wtchr@health.nyc.gov
4. **寫信**給 The World Trade Center Health Registry
   New York City Department of Health and Mental Hygiene
   125 Worth Street, CN-6, New York, NY 10013

世貿中心健康狀況登記系統參加者聯繫資訊更新表格

名:_____ 姓: _____ 出生日期: ____/____/____
月 日 年

街道地址: _____ 公寓號#_____

城市: _____ 州 _____ 郵編:_____ - _____ 國家:_____

電話號碼: 住宅電話: _____ 手機: _____

工作電話號碼:_____ 分機:_____

電子郵件地址: _____ 其它電子郵件地址: _____

其它變動或更正：*（請具體說明）* _____

WORLD TRADE CENTER HEALTH REGISTRY

世界貿易中心健康狀況登記系統時事通訊

瞭 解 9 / 1 1 對 健 康 造 成 的 影 響

2007年3月 紐 約 市 健 康 與 心 理 衛 生 局 第5.1卷

免費治療

表維醫院世貿中心醫療保健中心(Bellevue Hospital WTC Healthcare Center)向患有與世貿中心災難有關的疾病的人們提供醫療評估、呼吸檢測以及心理健康篩檢服務。如需瞭解更多詳情，請撥打電話(212) 562-1720。

9/11救援人員和志願者申請勞工賠償的截止期限

你必須在2007年8月14日的截止日期之前向紐約州勞工賠償委員會(Workers' Compensation Board)進行登記，才能在以後萬一生病時，有權隨時申領9/11勞工賠償。你可以撥打電話1-(877) 632-4996索取WTC-12 登記表，或上網下載該表格，有關網址是http://www.wcb.state.ny.us/content/main/forms/WTC-12.pdf。

新的資源

我們於2007年1月份編寫的《世貿中心健康狀況登記系統參加者診療計劃及機構指南》（World Trade Center Registry Resource Guide）提供了有關9/11生理和心理健康服務與資源的最新資訊和其它一些內容。有關情況可到網站www.wtcregistry.org查詢。如需印刷版本，請給我們打電話*（參見第4頁上的聯繫資訊）*。

爲什麼後續調查非常重要

有30,000多名成年人已經參加了世貿中心健康狀況登記系統開展的首次後續健康調查。這些參加者向我們提供的資訊非常有價值。通過這些資訊，我們對9/11災難對健康造成的影響有了更為全面的認識。

但是，共有將近69,000名成年人加入了世貿中心健康狀況登記系統，其中有很多人尚未填寫後續調查問卷，我們敦促他們儘快填寫這份問卷。*如果你還沒有完成這項工作，請儘快著手填寫問卷並將其寄回給我們*。填寫問卷只需花費您15-30分鐘的時間。

人們對此次調查不做回應有許多原因。他們也許會說：“雖然我以前得過病，但現在好多了。”或者：“我沒有什麼新東西可以報告的。”又或：“是的，我當時是在那裡，不過，謝天謝地，我沒得病。”或者甚至說：“那是我一生中最糟糕的一天。現在我想忘記那一天。”

填寫並遞交調查問卷的人越多，我們大家就越能更深入地瞭解9/11對健康造成的長期影響。我們將每兩三年開展一次後續調查和專門研究，來瞭解9/11對健康造成的長期影響，並制定應對措施。如果你起初就感覺無恙或沒有生病，這個事實本身就是非常重要的資訊！這些資料將幫助那些還在生病的人們改善其醫療救治狀況，以後萬一發生災難時，這些資料還能夠成為與災難有關的疾病預防和治療的參考。

如果你打算參加後續調查，但是還沒有收到調查問卷，請立即給我們打電話或發電子郵件。 我們有可能沒有你的最新郵寄地址或電子郵件地址。或者你的互聯網服務商把我們給你發送的電子郵件誤認為垃圾郵件阻擋了。*請參閱第2頁的常見問題解答部份，來解決這些問題。*

兒童和青少年

世貿中心健康狀況登記系統面向2,000多名兒童和青少年登記者的後續健康調查的準備工作業已就緒。父母和監護人：兒童和青少年後續調查問卷將於2007年五月初寄出，請注意查收！該調查將不會通過電子郵件發送。

如果你有任何疑慮或問題，不要猶豫，請與登記系統的工作人員聯繫。*我們的聯繫資訊在第4頁上。*

NYC Health nyc.gov/health
紐約市健康與心理衛生局
THE NEW YORK CITY DEPARTMENT of HEALTH and MENTAL HYGIENE
Michael R. Bloomberg, 市長
Thomas R. Frieden, M.D., M.P.H., 局長

英文版? (212) 442-1585

ATSDR

常見問題解答

如果你有其它問題，請查閱我們的網站（www.wtcregistry.org）中的常見問題解答（FAQ）網頁，或者與我們聯繫。
我們的聯繫資訊在第4頁上。

Q ***我沒有收到後續調查問卷。我還是登記系統的一員嗎？***

是的，一旦你參加了該登記系統，就一直是系統的參加者，而且還將繼續收到登記系統各類活動的相關資訊（除非你主動與我們聯繫，告訴我們你不想參加登記系統以後開展的活動）。如果你沒有收到後續調查問卷，可能是因為我們沒有你的最新郵寄地址或電子郵件地址，或者你的互聯網服務商把我們給你發送的電子郵件誤認為垃圾郵件阻擋了。

[為了確保你能收到登記系統發出的電子郵件，請把下面這些電子郵件地址添加到你的瀏覽器的"安全"列表中：healthinfo@health.nyc.gov、healthinfo@wtcsurvey.org和 wtchr@health.nyc.gov。如果你不清楚怎樣操作，請向你的電子郵件互聯網服務商詢問（AOL、Hotmail、MSN、Yahoo等）。]

A ***我的朋友和家人還能加入登記系統嗎？***

參加登記系統的截止時間是2004年。不過，我們在此後保存了一份仍有興趣加入者的名單。如果這個登記系統在將來重新接納參加者，或者如果我們有機會建立另一個登記系統，可以讓名單上的人們滿足心願。願意加入這份名單的人，可以給我們打電話或者發電子郵件，要求把你的姓名列入《願意登記者名單》（*Want to Register List*），還可以登錄我們的網站（www.wtcregistry.org），查閱最新資訊、時事通訊、登記系統參加者診療計劃及機構指南、臨床指南以及科學出版物。

Q ***這次後續調查的結果什麼時候公佈？***

我們需要過幾個月才能開始對後續調查數據進行分析。完成資料分析之後，我們將把研究結果公佈在我們的網站（www.wtcregistry.org）上。同時，2003-2004年開展的原始基本調查所得的新的發現也將在報告完成後立即公佈在我們的網站上。

A ***我的健康狀況有問題，我認爲這是我經歷了9/11事件所造成的。我能通過登記系統來看醫生嗎?***

登記系統不提供治療或篩檢服務。如果你需要看病，最好去自己的醫生那裡看門診。你或許想為你的醫生帶去一本《臨床指南》（*請參閱第3頁線框內的相關文章*）。這本《指南》可幫助醫生診斷和治療因暴露於9/11事件而引發或惡化的疾病、提供預防性服務以及轉介病人接受更進一步的醫療護理。登記系統最新的《參加者診療計劃及機構指南》提供了服務於受9/11影響的人們的各類心理和生理健康計劃與資源的最新資訊。這份《參加者診療計劃及機構指南》可從網上查閱，網址是www.nyc.gov/html/doh/html/wtc/wtc-resource.pdf。你也可以與我們的辦事處聯繫，要求我們郵寄一本指南給你。

世貿中心救災人員死亡調查計劃
(WTC Responders Fatality Investigation Program)

紐約州衛生廳（New York State Department of Health）與美國職業安全與健康研究所（National Institute for Occupational Safety and Health，NIOSH）正在收集9/11後世貿中心救災人員（在2001年9月11日到2002年6月30日期間的任何時間，在世貿中心現場的工作人員，包括在駁船上和停屍間的工作人員）死亡的所有數據資料。研究結果將有助於瞭解世貿中心災難對健康造成的影響，並可能有助於改善世貿中心救災人員的醫療狀況。萬一將來再發生災難，研究結果也將對救災人員的醫療保健有所幫助。如需瞭解更多詳情，或需要報告死亡事件，請撥打電話(518) 402-7900或者發電子郵件到khg01@health.state.ny.us。

保密政策

世貿中心健康狀況登記系統的所有資訊都將受到最為嚴格的保密，你在參加各項調查時提供的回答，以及你的個人資訊，都將依法受到聯邦保密證書（Federal Certificate of Confidentiality）的保護。聯邦法律要求該登記系統對你的所有個人資訊加以保密。

舊刊

自2003年10月以來的所有舊刊均可從網站www.wtcregistry.org上查閱。

世貿中心事件對健康造成影響的最新情況：我們所知道的和我們所不知道的

Thomas R. Frieden, M.D., M.P.H., 局長

9/11世界貿易中心雙塔受襲事件的發生，令數以百萬計的人們在心理和生理上受到了影響。這一群體人數眾多，各行各業的人都有。對於9/11災難，每個人的經歷和對危險物的接觸程度都不相同，因此這場災難給每個人帶來的健康影響也不盡相同。通過深入細緻的研究，我們現在對這些人群所遭受的短期和中期健康影響有了一些瞭解。世貿中心健康狀況登記系統的建立，正是為了幫助人們解答未知的問題。

我們所知道的：

- 大多數被厚重的塵埃直接籠罩的人們，以及許多並沒有過多地暴露於塵埃中的人們，都在9/11後數天和數月內出現了急性疾病或症狀，包括鼻竇炎、咳嗽和眼部刺激。
- 有些人患上了非常嚴重的呼吸道疾病。醫學文獻至少報道了三例嚴重的呼吸道疾病患者的情況。同時，對9/11引發的健康問題進行監控的臨床醫生們也報告了一些其他病例。
- 許多本來就患有疾病的人們在暴露於9/11灰塵之後，症狀變得更為嚴重，例如哮喘。
- 在暴露於塵埃之後，有一些人出現了以前沒有的症狀，或者患上了新的疾病，例如咳嗽或哮喘。
- 數百位消防員出現了嚴重的呼吸道疾病，喪失了工作能力，無法再從事消防工作。
- 受困於塵埃中的人們患上呼吸道疾病的風險是最高的，暴露於塵埃中的程度越重，罹患呼吸道疾病的可能性就越大。
- 對大多數人而言，他們罹患的咳嗽和其它呼吸道症狀在9/11之後的一兩年裡逐漸緩解。然而，也有一大批人的呼吸道症狀和其它疾病的症狀似乎一直都沒有好轉，甚至更嚴重了。
- 有些人出現嚴重的心理抑鬱症狀。據載這些心理健康影響在9/11事件至少過去兩三年之後依然存在，甚至持續更長時間。對一些人而言，這些影響有可能導致永久性殘障。

我們所不知道的：

- 罹患嚴重的呼吸道疾病的準確人數
- 有多少人目前仍有呼吸道症狀
- 最常見的呼吸道疾病或其它疾病的準確類型
- 除了暴露于厚重的塵埃之外，還有哪些誘發因素導致了持久的疾病
- 暴露於塵埃中會不會引發癌症

世貿中心健康狀況登記系統這樣的項目，將一如繼往地研究世貿中心災難造成的影響，從而幫助我們回答這些未知的問題。通過參加後續調查，你將幫助我們更好地瞭解9/11事件對健康造成的長期影響。

新出版的《臨床指南》幫助醫生爲您服務

紐約市健康與心理衛生局（New York City Department of Health and Mental Hygiene，DOHMH）與世貿中心治療中心的一些臨床醫生共同出版了最新《臨床指南》，幫助醫生們治療暴露於世界貿易中心災難的成年人。這本《指南》可在診斷和治療與暴露於9/11事件有關的生理和心理疾病、提供預防性服務以及轉介病人接受更進一步的醫療護理等方面對醫生有所幫助。這份指南可以從網上下載，網址是www.wtcregistry.org或http://www.nyc.gov/html/doh/downloads/pdf/chi/chi25-7.pdf。